

31993L0099

L290/14

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

24.11.1993

SMERNICA RADY 93/99/EHS**z 29. októbra 1993,****o dodatočných opatreniach týkajúcich sa úradnej kontroly potravín**

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 100a,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

v spolupráci s Európskym parlamentom ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

keďže je potrebné prijať opatrenia v kontexte vnútorného trhu; keďže vnútorný trh zahŕňa oblasť bez vnútorných hraníc, v ktorom je zaistený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu;

keďže obchod s potravinami zaujíma veľmi dôležité miesto v rámci vnútorného trhu;

keďže je preto nevyhnutné, aby uplatňovanie smernice Rady 89/397/EHS zo 14. júna 1989 o úradnej kontrole potravín ⁽⁴⁾ bolo jednotné vo všetkých členských štátoch; keďže táto smernica stanovuje všeobecné pravidlá úradnej kontroly potravín;

keďže existuje potreba dodatočných pravidiel určených na zdokonalenie kontrolných postupov, ktoré sú v platnosti v spoločenstve;

keďže členské štáty majú vykonať nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby mali zamestnanci príslušných orgánov dostatočnú technickú a správnu kvalifikáciu;

keďže, aby sa zaručila kvalita skúšobných údajov, má byť zavedený systém štandardov kvality pre laboratóriá poverené členskými štátmi úradnou kontrolou potravín; keďže takýto systém má vyhovovať všeobecne uznávaným a štandardizovaným normám; keďže je okrem toho nevyhnutné, aby tieto laboratóriá, vždy keď je to možné, používali overené metódy analýzy;

keďže si rozvoj obchodu s potravinami medzi rôznymi členskými štátmi vyžaduje užšiu spoluprácu medzi orgánmi podieľajúci sa na kontrole potravín;

keďže sú potrebné všeobecné pravidlá pre úradníkov Komisie, ktorí sa špecializujú na kontrolu potravín a ktorí spolupracujú so špecifickými úradníkmi členských štátov, aby sa zabezpečilo jednotné uplatňovanie právnych predpisov týkajúcich sa potravín;

keďže majú byť stanovené ustanovenia, podľa ktorých vnútroštátne orgány a Komisia musia poskytovať vzájomnú správnu pomoc s cieľom zabezpečenia náležitého uplatňovania právnych predpisov týkajúcich sa potravín, najmä prostredníctvom preventívnej činnosti a odhaľovania porušovaní, alebo správania podozrivého z porušovania pravidiel;

keďže, vzhľadom k charakteru informácií, ktoré sú predmetom výmeny podľa tejto smernice, majú sa na ňu vzťahovať požiadavky obchodného, alebo služobného tajomstva;

keďže má byť ustanovený postup pre nadviazanie úzkej spolupráce medzi členskými štátmi a Komisiou,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. Táto smernica dopĺňa smernicu 89/397/EHS.
2. Na účely tejto smernice sa uplatnia ustanovenia článku 1 ods. 2, 3 a 4 smernice 89/397/EHS.

Článok 2

Členské štáty musia zabezpečiť, aby príslušné orgány disponovali dostatočným počtom, alebo mali prístup k dostatočnému počtu vhodne kvalifikovaných a skúsených zamestnancov, najmä v takých oblastiach ako je chémia, potravinárska chémia, veterinárna medicína, medicína, mikrobiológia potravín, hygiena potravín, potravinárska technológia a právo, tak aby mohli byť adekvátne vykonávané kontroly uvedené v článku 5 smernice 89/397/EHS.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 51, 26.2.1992, s. 20.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 337, 21.12.1992, s. 143, a rozhodnutie z 27. októbra 1993 (ešte neuvyverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. ES C 332, 16.12.1992, s. 5.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 186, 30.6.1989, s. 23.

Článok 3

1. Členské štáty prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby laboratória uvedené v článku 7 smernice 89/397/EHS vyhovovali všeobecným kritériám pre prácu skúšobných laboratórií stanovených v európskej norme EN 45001 doplnenej štandardnými pracovnými postupmi a námatkovou kontrolou ich dodržiavania zamestnancami pre záruku kvality, v súlade so zásadami OECD č. 2 a 7 správnej laboratórnej praxe tak ako je stanovené v oddieli II prílohy 2 rozhodnutia Rady OECD z 12. mája 1981 o vzájomnom akceptovaní údajov pri hodnotení chemických látok.

2. Pri hodnotení laboratórií uvedených v článku 7 smernice 89/397/EHS členské štáty:

a) uplatnia kritériá stanovené v európskej norme EN 45002;

a

b) budú vyžadovať používanie systémov testovania odbornosti do tej miery, ako je to vhodné.

Predpokladá sa, že laboratória vyhovujúce hodnotiacim kritériám vyhovujú kritériám uvedeným v odseku 1.

Laboratória, ktoré nevyhovujú hodnotiacim kritériám, nebudú považované za laboratória uvedené v článku 7 uvedenej smernice.

3. Členské štáty určujú orgány zodpovedné za hodnotenie laboratórií, tak ako je uvedené v článku 7 smernice 89/397/EHS. Tieto orgány budú vyhovovať všeobecným kritériám pre orgány akreditovaných laboratórií stanoveným v európskej norme EN 45003.

4. Akreditácia a hodnotenie skúšobných laboratórií uvedených v tomto článku sa môže týkať individuálnych skúšok alebo skupín skúšok. Primeraná odchýlka vo vzťahu k spôsobu, akým sa uplatňujú normy v odsekoch 1, 2 a 3 sa prijíma v súlade s postupom stanoveným v článku 8.

Článok 4

Členské štáty zabezpečia, aby overovanie metód analýzy používaných v kontexte úradnej kontroly potravín laboratóriami uvedenými v článku 7 smernice 89/397/EHS, vždy keď je to možné, vyhovovalo ustanoveniam odsekov 1 a 2 prílohy smernice Rady 85/591/EHS z 23. decembra 1985, ktorá sa týka zavedenia metód spoločenstva pre odoberanie vzoriek a analytických metód pre monitoring potravín určených pre ľudskú spotrebu⁽¹⁾.

Článok 5

1. Komisia vymenuje a určuje osobitných úradníkov na spoluprácu s príslušnými orgánmi členských štátov na monitorova-

(¹) Ú. v. ES L 372, 31.12.1985, s. 50.

nie a hodnotenie rovnocennosti a efektívnosti systémov úradnej kontroly potravín realizovaných príslušnými orgánmi členských štátov. Komisia bude posielat' príslušným členským štátom pravidelné správy o činnosti jej osobitných úradníkov.

Komisia zabezpečí, aby títo úradníci boli vhodne kvalifikovaní a mali primerané znalosti a skúsenosti pre vykonávanie tejto úlohy; podrobné pravidlá uplatňovania môžu byť prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 8.

Príslušné orgány členských štátov spolupracujú s určenými úradníkmi Komisie a poskytnú všetku potrebnú pomoc, aby im umožnili vykonávanie ich úloh.

2. Pri vykonávaní povinností stanovených v odseku 1 umožnia členské štáty určeným úradníkom Komisie, aby doprevádzali úradníkov ich príslušných orgánov vykonávajúcich činnosti stanovené v článku 5 smernice 89/397/EHS. V každom prípade ostávajú úradníci príslušných orgánov členských štátov zodpovední za vykonávanie kontrolných činností. Komisia oznámi členským štátom začatie týchto činností minimálne päť pracovných dní vopred. Po vykonaní každej činnosti uvedenej v tomto odseku Komisia predloží správu o činnosti svojich osobitných úradníkov príslušným členským štátom.

Na účely činností uvedených v tomto odseku predložia určení úradníci Komisie písomné poverenie s uvedením ich totožnosti a postavenia.

Určení úradníci Komisie budú dodržiavať pravidlá a praktiky, ktoré úradníci príslušných orgánov členských štátov musia dodržiavať.

3. Komisia predloží výročnú správu členským štátom a Európskemu parlamentu týkajúcu sa vykonávania tohto článku.

Článok 6

1. Príslušné orgány členských štátov si vzájomne poskytnú správnu pomoc pri všetkých kontrolných postupoch v súvislosti s právnymi predpismi a normami kvality platnými pre potraviny a v rámci všetkých konaní týkajúcich sa porušení právnych predpisov v oblasti potravín.

2. Na uľahčenie tejto správnej pomoci určí každý členský štát jediný styčný orgán. Bude na tomto orgáne určenom členským štátom, aby podľa potreby nadväzoval styky so styčnými orgánmi ostatných členských štátov. Úlohou týchto orgánov bude pomáhať a koordinovať komunikáciu a najmä odosielať a príjem žiadostí o pomoc.

3. Členské štáty informujú Komisiu o všetkých príslušných podrobnostiach ich určeného styčného orgánu. Zoznam určených styčných orgánov a príslušných podrobností bude uverejnený v sérii „C“ Úradného vestníka Európskych spoločenstiev.

4. Po obdržaní odôvodnenej žiadosti bude príslušný orgán zodpovedný za zabezpečenie toho, že osobe, ktorá žiadosť predložila, budú poskytnuté všetky potrebné informácie, okrem informácií, ktoré nemožno uverejniť, pretože sú predmetom súdneho konania, čím sa tomuto orgánu umožní garantovať dodržiavanie právnych predpisov a noriem kvality platných pre potraviny v rámci jeho právomoci.

5. Informácie a dokumenty poskytnuté podľa odseku 4 budú predložené bez neprimeraného oneskorenia podľa potreby buď prostredníctvom styčného orgánu, alebo priamo, a to podľa situácie. Ak nemožno odoslať originály dokumentov, je možné odoslať ich kópie.

6. Ak v priebehu výmeny informácií vyjde najavo, že mohlo dôjsť k prípadu nedodržania zákonov, alebo pravidiel spoločenstva, alebo vnútroštátneho práva buď prijímajúceho členského štátu alebo odosielajúceho členského štátu, príslušný orgán v členskom štáte, na území ktorého došlo k údajnému porušeniu podá v patričnom čase správu naspäť príslušnému orgánu v druhom členskom štáte

— o každej činnosti, ktorá mohla byť podniknutá pre vyriešenie prípadu údajného nesplnenia predpisov, a taktiež

— o každej činnosti, ktorá bola podniknutá vrátane každej činnosti, ktorou sa pokúša zabrániť opakovanému výskytu údajného nesplnenia požiadaviek.

Kópia takejto správy môže byť taktiež doručená Komisii z podnetu buď odosielajúceho, alebo prijímajúceho štátu.

7. Tento článok sa bude uplatňovať bez toho, aby bolo dotknuté rozhodnutie Rady 89/45/EHS z 21. decembra 1988 o rizikách vyplývajúcich z používania spotrebných výrobkov⁽¹⁾ a smernice Rady 92/59/EHS o všeobecnej bezpečnosti výrobkov⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 17, 21.1.1989, s. 51. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 90/352/EHS (Ú. v. ES L 173, 6.7.1990, s. 49).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 228, 11.8.1992, s. 24.

Článok 7

1. Na informácie doručené v akejkoľvek forme podľa článku 6 tejto smernice sa vzťahuje služobné tajomstvo. Pri trestnom konaní možno tieto informácie použiť len s predchádzajúcim súhlasom odosielajúceho členského štátu a pre tie členské štáty, ktoré sú ich stranami, v súlade s platnými medzinárodnými dohovormi a dohodami o vzájomnej pomoci v trestných veciach.

2. Ak má členský štát pravidlá umožňujúce voľný prístup osôb k informáciám, ktorými disponujú príslušné orgány, treba túto skutočnosť oznámiť pri podávaní žiadosti inému členskému štátu, alebo v priebehu výmeny informácií, aj v prípade, keď neexistuje takáto požiadavka. Ak odosielajúci členský štát uvedie, že informácie obsahujú záležitosti profesionálneho alebo obchodného tajomstva, prijímajúci členský štát zabezpečí, aby informácie neboli prezradené v širšom rozsahu, než je stanovené v odseku 1. Ak pre prijímajúci členský štát nie je možné takýmto spôsobom obmedziť šírenie informácií, nebude v rozpore s podmienkami tejto smernice, ak odosielajúci členský štát tieto informácie neposkytne.

3. Každé odmietnutie poskytnúť informácie podľa ustanovení tohto článku musí byť zdôvodnené.

Článok 8

1. Ak sa má dodržať postup stanovený v tomto článku, Komisii bude pomáhať Stály výbor pre potraviny, zriadený rozhodnutím 69/414/EHS⁽³⁾, ďalej len výbor.

2. Predseda vec postúpi výboru buď z vlastného podnetu alebo na žiadosť zástupcu členského štátu.

3. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré majú byť prijaté. Výbor doručí svoje stanovisko k návrhu v časovej lehote, ktorú môže predseda stanoviť so zreteľom na naliehavosť veci. Stanovisko bude prijaté väčšinou hlasov stanovenou v článku 148 ods. 2 zmluvy v prípade rozhodnutí, ktoré je Rada povinná prijať na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov sú upravené spôsobom stanoveným v tomto článku. Predseda nehlasuje.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 291, 19.11.1969, s. 9.

4. a) Komisia prijme predpokladané opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru.

b) Ak predpokladané opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, alebo ak sa neposkytlo žiadne stanovisko, Komisia bezodkladne predloží Rade návrh týkajúci sa opatrení, ktoré sa majú prijať. Rada hlasuje kvalifikovanou väčšinou.

Ak po uplynutí troch mesiacov od dátumu žiadosti Rade Rada nekonala, Komisia prijme navrhované opatrenia.

Článok 9

1. Členské štáty prijímú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s

— touto smernicou, s výnimkou článku 3, do 1. mája 1995,

— článkom 3, do 1. novembra 1998.

Ihneď o tom budú informovať Komisiu.

Keď členské štáty prijímú tieto opatrenia, tieto budú obsahovať odkaz na túto smernicu, alebo ich bude sprevádzať takýto odkaz pri príležitosti ich úradného uverejnenia. Metodiku odkazov ustanovia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti, ktorú upravuje táto smernica.

Článok 10

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 29. októbra 1993

Za Radu

predseda

R. URBAIN